



Fondation canadienne des
maladies inflammatoires
de l'intestin

Crohn's and Colitis
Foundation of Canada

Les enfants et

LES MALADIES

INFLAMMATOIRES

DE L'INTESTIN



Qu'est-ce que les MII

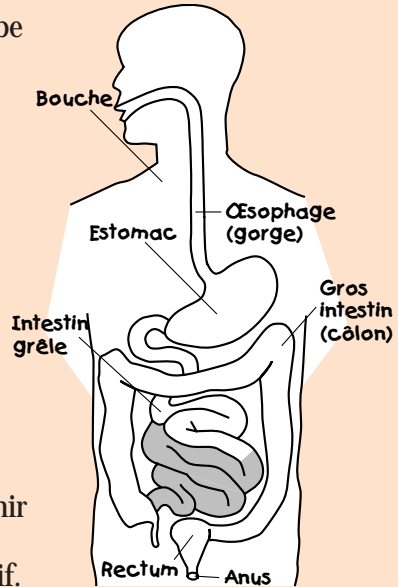
Les maladies inflammatoires de l'intestin sont aussi appelées «MII», pour faire plus court.

MII est un terme général qui décrit la maladie de Crohn et la colite ulcéreuse.

Ce sont deux maladies du tube digestif.

Voici ce à quoi ressemble ton tube digestif :

1. Bouche
2. Œsophage (gorge)
3. Estomac
4. Intestin grêle
5. Gros intestin (côlon)
6. Rectum
7. Anus



La colite ulcéreuse ne s'attaque qu'au gros intestin.

La maladie de Crohn peut survenir dans le gros intestin, mais aussi n'importe où dans le tube digestif.

Dans le cas des MII, une partie du tube digestif devient enflammée. Autrement dit, elle devient enflée et sensible. Elle peut devenir très irritée et peut parfois saigner.

Il arrive que les personnes atteintes souffrent de maux de ventre et de crampes, de gaz, de vomissements, de gonflements, de fièvre et de diarrhée. Ces problèmes peuvent les fatiguer énormément. C'est ce qu'on appelle des symptômes.

Les personnes atteintes d'une MII peuvent être obligées d'aller souvent aux toilettes pendant la journée et pendant la nuit. Leurs fesses peuvent devenir très irritées. Elles peuvent aussi leur faire mal parce qu'elles s'essuient très souvent.

Cette brochure n'est fournie qu'à titre informatif. Il faut toujours consulter son médecin pour obtenir des conseils quant à un traitement médical.

Parfois, les personnes atteintes n'ont pas envie de manger.

Elles peuvent alors perdre du poids et se sentir fatiguées. Il est très important que les enfants atteints d'une MII mangent pour continuer à grandir.

Des milliers et des milliers de Canadiens souffrent d'une MII. Certaines personnes atteintes ont des symptômes très graves et ont besoin de beaucoup de soins médicaux. D'autres n'ont pas tant de problèmes.

Les MII vont et viennent très brusquement. Certaines personnes ne seront malades qu'une fois à cause de leur MII. D'autres peuvent se sentir malades plus souvent. Cependant, la plupart du temps, elles se sentiront très bien.

Les causes des MII

Personne ne connaît la cause des MII. On sait seulement que certains individus en souffrent. Il est impossible de se rendre soi-même malade d'une MII.

Les MII ne sont pas contagieuses. On ne peut pas les attraper ou les transmettre comme s'il s'agissait d'un rhume.

Parfois, deux personnes ou plus sont atteintes d'une MII dans une même famille. On ne sait pas pourquoi.

Les MII sont des maladies «chroniques». En d'autres mots, les personnes qui en sont atteintes le sont pour la vie. En général, elles ne meurent pas d'une MII. Parfois, leur maladie les rendra malades. À d'autres moments, elles se sentiront très bien. Avec le temps, elles apprennent ce qu'il leur faut faire et ne pas faire pour se sentir mieux.

La plupart du temps, ces personnes font comme tout le monde. Elles vont à l'école et trouvent un emploi. Elles se marient et ont des enfants. Elles essaient de mener une vie normale, comme tout le monde.

L'aide médicale

Même si les spécialistes de la médecine ne connaissent pas les causes des MII, ils peuvent aider les personnes atteintes à se sentir mieux.

Ils peuvent donner des conseils sur une bonne alimentation.

Ils peuvent prescrire des médicaments.

Ils peuvent effectuer des opérations.



Bien manger

Une bonne alimentation est essentielle, surtout pour les enfants. Les bons éléments nutritifs se trouvent dans un régime sain et aident les enfants à grandir et à bien se développer. C'est pourquoi les parents répètent aux enfants «mange, mange, mange».

Parfois, les personnes atteintes d'une MII découvrent que certains aliments les rendent plus malades. Elles refusent d'en manger, même si ces aliments sont importants dans leur régime.

Parfois, elles refusent de manger quoi que ce soit.

La nourriture qu'elles réussissent à avaler peut ne pas demeurer dans leur organisme assez longtemps pour leur procurer le «carburant» dont elles ont besoin. Elles souffrent alors de malnutrition.

Un diététiste est un spécialiste médical de l'alimentation. Il peut donner des conseils sur une bonne alimentation.

La plupart du temps, les personnes atteintes d'une MII mangent les mêmes aliments que tout le monde. Le médecin, le diététiste ou l'infirmière peuvent suggérer d'éviter certains aliments ou de prendre des «suppléments», des éléments nutritifs supplémentaires. Les suppléments représentent un moyen de s'assurer que les personnes atteintes d'une MII obtiennent toutes les vitamines et les minéraux dont elles ont besoin pour grandir. Les suppléments sont offerts sous forme liquide pour que l'intestin n'ait pas à travailler pour les digérer. L'intestin peut ainsi se reposer.

Certaines personnes boivent leurs suppléments, comme s'il s'agissait d'un lait frappé. D'autres reçoivent les aliments liquides au moyen d'un tube qui les transmet directement dans leur estomac. Ce tube peut être inséré dans le nez ou dans un trou spécial que les médecins ont percé dans l'estomac. Cette alimentation se produit habituellement la nuit, pendant le sommeil. Il faut parfois la donner à l'hôpital, mais elle peut aussi être effectuée à la maison. Certaines personnes deviennent des expertes de ce type d'alimentation.

C'est plutôt rare, mais il arrive que des personnes atteintes d'une MII soient incapables de manger. Dans ce cas, elles peuvent recevoir une «APT», l'abréviation d'alimentation parentérale totale. Des aliments liquides leur sont administrés dans les veines. Après une formation spéciale, cette alimentation intraveineuse peut s'effectuer à la maison. La personne n'a pas faim et ne mange pas, mais elle reçoit tous les éléments nutritifs dont elle a besoin.



La médecine

Le médecin spécialiste des MII est un gastro-entérologue. De nombreux médecins de famille traitent aussi les MII.

Il existe de nombreux médicaments contre les MII. Chacun a des effets particuliers. Le médecin peut prescrire divers médicaments qui ont des fonctions différentes.

Certains médicaments empêchent l'intestin d'enfler. Ce sont les «anti-inflammatoires».

D'autres médicaments aident à se sentir mieux. Par exemple, certains médicaments mettent fin à la diarrhée ou aux crampes.

Les médicaments peuvent soulager d'autres problèmes causés par les MII. Par exemple, une personne atteinte peut développer des lésions sur les fesses. Des antibiotiques peuvent guérir ces lésions.

Malheureusement, certains médicaments ont des effets secondaires.

Certains médicaments peuvent donner mal au cœur. Ils peuvent aussi changer l'apparence. Par exemple, certaines personnes atteintes d'une MII prennent des stéroïdes. Ce médicament arrondit beaucoup le visage et provoque l'apparition de boutons. Cependant, quand on arrête de le prendre, ces effets disparaissent.



Les opérations

Les personnes atteintes d'une MII peuvent subir une intervention chirurgicale, ou opération, pour se sentir mieux. Le médecin discutera toujours de cette possibilité à l'avance.

Certains opérations sont très simples et peuvent être effectuées dans le cabinet ou la clinique du médecin. Par exemple, les personnes atteintes d'une MII peuvent avoir les fesses sensibles parce que des boutons ou de petites coupures remplies de pus se sont formés. Une opération peut permettre de retirer le liquide et de refermer l'ouverture.

Certains opérations contre les MII doivent être effectuées à l'hôpital. Par exemple, la maladie de Crohn peut épaissir l'intestin, et les aliments peuvent finir par ne plus pouvoir passer. C'est ce qu'on appelle une occlusion. Un chirurgien peut déboucher l'intestin et l'élargir pour que tout se remette à bien fonctionner.

Parfois, le meilleur moyen de faire face à la maladie de Crohn consiste à faire enlever par un chirurgien la partie de l'intestin qui est atteinte par la maladie et à lui faire recoudre les parties saines ensemble. C'est ce qu'on appelle une résection.

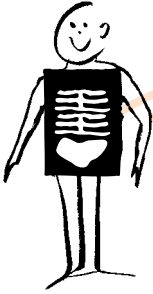
La maladie peut revenir, mais entre-temps, la personne se sent beaucoup mieux.

Les personnes atteintes d'une MII peuvent subir une opération pour se sentir mieux.

Parfois, le meilleur moyen de traiter la colite ulcéreuse consiste à enlever tout le côlon. On se débarrasse alors de la maladie. Elle ne revient jamais. Cette opération change toutefois la façon d'aller aux toilettes. La personne urine comme avant, mais les selles sont évacuées d'une

nouvelle façon. Le chirurgien peut créer une poche à l'intérieur du corps, où les excréments sont entreposés. Ce qui reste de l'intestin peut aussi être relié à l'extérieur du ventre. On y fixe un sac de plastique spécial pour recueillir les selles.

Il faut vider la poche ou le sac plusieurs fois par jour.



Des examens de toutes sortes

Pour vérifier si elles sont atteintes d'une MII, certaines personnes doivent aller à l'hôpital ou à la clinique pour subir des examens.

Lorsqu'elles savent qu'elles sont atteintes, elles devront peut-être passer d'autres examens, mais pas aussi souvent.

De temps à autre, le médecin fera des analyses sanguines pour étudier le sang de la personne atteinte. De cette façon, il peut vérifier si un médicament fonctionne bien.

Les analyses sanguines démontrent aussi si le corps reçoit et utilise tout le «carburant» contenu dans les aliments. C'est important, surtout pour les enfants, parce que ceux-ci ont besoin d'éléments nutritifs pour rester en santé et continuer de grandir.

Parfois, une personne atteinte d'une MII subira un rayon-X après avoir bu un liquide qui ressemble à un lait frappé. (Il n'a toutefois pas le même goût.) Le rayon-X est une photographie qui permet de voir à l'intérieur du corps. Le lait frappé, appelé baryum, recouvre l'intérieur du tube digestif. Le baryum permet d'obtenir une image claire et précise du rayon-X. Il est évacué lorsque la personne va aux cabinets.

Un autre type de rayon-X combine des images informatisées. C'est la tomodensitométrie, parfois appelée par son nom anglais, *CT-scan*.

Parfois, le médecin utilise plutôt une échographie pour obtenir une image du tube digestif. Il n'est pas nécessaire d'avaler quoi que ce soit. Le médecin applique un gel frais sur le ventre, puis il y appuie un instrument, une sonde. Cette sonde, pas plus grosse qu'une lampe de poche, donne une image du tube digestif qu'on regarde à un écran de télévision.

Parfois, au lieu d'utiliser un rayon-X, le médecin se sert d'un «endoscope» pour examiner le tube digestif. L'endoscope est une minuscule caméra placée au bout d'un tube très mince qui se plie facilement. Le tube est inséré dans la gorge ou dans l'anus et retiré après l'examen.

Certaines personnes se sentent mal à cause de cet examen. Elles devront peut-être prendre des médicaments qui les endormiront pendant l'examen.

Les MII peuvent être difficiles à comprendre, même pour les adultes. Même si les hôpitaux, les cliniques et les cabinets des médecins sont des lieux très occupés, il ne faut pas se gêner pour demander des explications au personnel médical. Chacun mérite de comprendre ce qui lui arrive et pourquoi.



Vivre avec une MII

Les personnes atteintes d'une MII veulent simplement être comme tout le monde. C'est spécialement vrai pour les enfants.

Lorsque leur MII ne les dérange pas, ces personnes vont à l'école ou au travail, font du sport, ont des passe-temps et agissent comme tout le monde.

Lorsque leur MII les dérange, cette situation peut changer. Elles peuvent s'absenter de l'école ou du travail. Elles peuvent être trop malades ou trop fatiguées pour jouer ou faire des activités pendant une longue période. Elles peuvent être obligées d'aller souvent aux cabinets. Parfois, elles doivent aller à l'hôpital pour se reposer ou se faire opérer.

Les personnes atteintes d'une MII peuvent avoir l'impression que leur maladie leur gâche la vie et leur fait rater beaucoup de choses. Dans d'autres cas, elles mènent une vie normale.

Les enfants atteints d'une MII peuvent s'inquiéter de ne pas grandir aussi vite que leurs camarades.

Il est vrai que les enfants atteints d'une MII ne grandissent pas aussi vite, mais ils finissent par se rattraper. Les MII **n'arrêtent pas** la croissance, elles la **ralentissent** pendant un certain temps. Un enfant atteint d'une MII peut sembler plus jeune ou moins grand que ses amis, mais attention ! S'il suit son traitement et mange assez pour grandir, il atteindra la taille à laquelle il était destiné.



Les sentiments, c'est important

Les personnes atteintes d'une MII peuvent ressentir toutes sortes d'émotions contradictoires à propos de leur maladie et d'elles-mêmes. Elles peuvent se sentir tristes, fâchées, coupables ou gênées. Elles peuvent se demander : «Pourquoi moi ?»

C'est correct d'avoir des sentiments négatifs au sujet des MII.

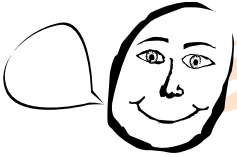
Les personnes atteintes d'une MII peuvent s'aider en exprimant leurs sentiments. Elles peuvent parler à leur famille, au médecin et aux autres spécialistes de la médecine, à leurs amis, aux personnes qui leur sont chères.

Il est important de pouvoir parler aux autres et de compter sur leur écoute. La plupart des gens sont très compréhensifs au sujet des MII. Le médecin ou l'infirmière peut t'aider à expliquer encore mieux ce qu'est une MII.

Certaines personnes ne se gênent pas pour parler de leur MII. D'autres préfèrent ne pas trop en parler. C'est tout aussi bien.

Si toi ou une personne de ta connaissance souffre d'une MII, pose des questions pour comprendre ce qui se passe. Les personnes souffrent de différents symptômes et reçoivent différents traitements. Tout le monde n'a pas à se faire opérer ou à passer plusieurs jours à l'hôpital.

Apprend ce que sont les MII pour pouvoir répondre aux questions qu'on te pose.



Parler des MII

Les personnes atteintes d'une MII sont des personnes comme toi. Elles partagent leur vie avec leur famille, leurs amis et beaucoup d'autres personnes.

Il peut être difficile ou gênant d'expliquer ce que sont les MII. La plupart des gens ne savent pas grand-chose à ce sujet. Ils peuvent aussi avoir des idées fausses ou ridicules au sujet des MII.

Maintenant que tu comprends les MII, tu peux les leur expliquer.

Tu peux leur présenter les faits.

Il n'y a rien de mal à parler des MII. Ça fait partie de la vie.

Une personne atteinte d'une MII se sentira parfois très bien, parfois moins bien. Elle apprendra ce qu'il lui faut faire et ne pas faire pour se sentir mieux.

Un jour, un traitement curatif existera pour soigner les MII. Entre-temps, on en apprend un peu plus chaque jour sur la vie avec une MII.

Ensemble, nous pouvons trouver un traitement curatif

La Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin (FCMII) a été créée en 1974 par les parents d'enfants atteints de MII. Ces parents espéraient qu'un jour, on trouverait un traitement curatif aux MII grâce à la recherche médicale.

La Fondation recueille de l'argent pour financer cette recherche médicale. Depuis 1974, la FCMII a amassé des millions de dollars et a subventionné des centaines de projets de recherche. Grâce à l'aide de la Fondation, le Canada est devenu un chef de file mondial des études médicales sur les MII.

La Fondation publie des brochures comme celle-ci, qui expliquent les MII aux personnes atteintes, à leur famille, aux professionnels de la santé et au public.

Nous sommes près du but... Aidez-nous !

Ta famille sera peut-être intéressée à aider la Fondation à trouver un traitement curatif aux MII.

OUI ! Je soutiens la recherche d'un traitement curatif aux maladies inflammatoires de l'intestin. Je vous envoie immédiatement un don déductible d'impôt au montant de :

35 \$ 50 \$ 100 \$ Autre : _____ \$

Je préfère payer par : chèque MasterCard
 VISA AMEX

Numéro de carte : _____ Date d'expiration : _____

Signature : _____

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Téléphone : _____

Veillez me faire parvenir des renseignements au sujet :

- d'une contribution mensuelle à la recherche d'un traitement curatif (programme de bienfaiteur de la recherche);
- des possibilités de faire don à la Fondation de mon temps et de mes compétences;
- de l'inclusion de la FCMII dans mon testament;
- de l'adhésion à la FCMII.

- I wish to receive material in English.

Veillez libeller le chèque à l'ordre de la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin et faire parvenir votre chèque, accompagné de ce formulaire, au bureau national de la FCMII, 600 - 60, avenue St. Clair Est, Toronto (Ontario) M4T 1N5. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des activités dans votre région, prenez contact avec votre bureau régional, dont l'adresse figure au dos de cette page.

Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin

BUREAU NATIONAL

60, avenue St. Clair Est, bureau 600
Toronto (Ontario) M4T 1N5
Téléphone : (416) 920-5035 ou 1 800 387-1479
Télécopieur : (416) 929-0364
Site Web : www.cafc.ca Courriel : cafc@cafc.ca

BUREAUX RÉGIONAUX

Colombie-Britannique et Yukon
Téléphone : (604) 685-1844

Manitoba et Saskatchewan
Téléphone : (204) 231-2115

Québec
Téléphone : (514) 342-0666

Terre-Neuve et Labrador
Téléphone : (709) 579-3700

Alberta, Territoires-du-Nord-Ouest et Nunavut
Téléphone : (403) 569-8477

Ontario
Téléphone : (416) 920-5055

Maritimes
Téléphone : (902) 422-8137

RENSEIGNEMENTS LOCAUX

COMMANDITAIRE



Groupe Financier Banque TD